



<p><b>育儿咨询</b></p> <p>每周：周二・周五                  8:30~12:00、13:00~16:30                  周三・周四 8:30~12:00                  地点：役场5楼教育咨询室                  ※需要咨询者请提前预约                  咨询处：学校教育科                  ☎33-2151</p>	<p><b>智障者咨询</b></p> <p>3月7号(周二)10:00~12:00                  地点：残疾者自立支援设施                  (あつまりーナ)                  受理：随时受理※需要预约                  咨询员：芝 ☎32-3065                  あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>精神障碍者家属咨询</b></p> <p>3月16号(周四)13:30~15:30                  地点：残疾者自立支援设施                  (あつまりーナ)                  ※需要咨询者请提前预约                  咨询员：石神 ☎32-5784                  あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p><b>茁壮成长广场</b></p> <p>3月7号(周二)10:00~11:30                  地点：中央儿童馆                  内容：欢乐终结会                  对象者：入园前的亲子・可自由参加                  咨询处：中央儿童馆                  ☎32-3401</p>
<p><b>顾虑担忧事宜咨询</b></p> <p>3月8号(周三)・22号(周三)                  时间：13:30~16:00                  (受理时间为15:30分止)                  地点：健康福利中心                  はあとふる1楼咨询室                  咨询处：社会福利协议会                  ☎34-1800</p>	<p><b>电话咨询(投诉等)窗口</b></p> <p>有关行政投诉与咨询等                  由镇政府的行政管理指导员                  对应接待。                  受理时间：                  9:00~15:45                  (周六・周日・节假日除外)                  ☎33-3117(直通)</p>	<p><b>法律免费咨询</b></p> <p>3月1号(周三)・15号(周三)                  13:30~15:30                  地点：役场2楼会议室                  咨询时间：每人20分钟                  ※需要咨询者请提前预约                  咨询处：总务科                  ☎33-2131</p>	<p><b>周日办公实施日期</b></p> <p>3月5号(周日)・12号(周日)                  19号(周日)・26号(周日)                  开厅时间：8:15 ~ 12:00                  13:00 ~ 17:00                  咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p><b>建筑物免费咨询</b></p> <p>3月5号(周日)・12号(周日)                  ・26号(周日)                  时间：10:00~12:00                  地点：中央公民馆                  2楼IT讲习室                  相关法律・抗震加固等 ※需要预约                  咨询处：都市环境科                  ☎33-2161</p>	<p><b>生活消费咨询</b></p> <p>随时接受有关生活消费                  方面的咨询。                  时间：8:30~17:00                  (周六・周日・节假日除外)                  ※请提前联系。                  咨询处：产业科                  ☎33-2122</p>	<p><b>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</b></p> <p>3月5号(周日)・12号(周日)                  ・19号(周日)・26号(周日)                  搬入时间：13:00~15:30                  咨询处：都市环境科                  ☎33-2102</p>	<p><b>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</b></p> <p>3月4号(周六)・12号(周日)                  ・18号(周六)・26号(周日)                  周六：8:30~12:00                  周日：8:30~12:00                  13:00~15:00                  咨询处：清扫中心                  ☎24-0530</p>

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 3月の講座 **3月份的讲座 募集「小型理科馆讲座」的学习者**

举办日期	讲座名	时间：13:30~15:00	申请方法：
4号(周六) 5号(周日)	看得见的光线与看不见的光线	地点：小型理科馆 对象：小学生以上者 参加费：100日元 咨询处：小型理科馆 ☎34-5533	①希望参加的讲座名 ②学校名・班级名 ③姓名 ④住址・电话号码 ⑤请通过电话告诉我们 监护人的姓名或者 直接到本馆窗口 进行申请。
11号(周六)	制作品尝绚丽多彩的柠檬弹珠糖	受理时间：10:00~12:00 13:00~17:00 (周四・周五・第三周的周二除外)	
18号(周六) 19号(周日)	仿制可爱的鲑鱼子		
25号(周六)	春季的天文观测		

静岡県広報コンクール「広報よした」が3部門で入選 「広報吉田」在静岡県宣传竞赛中被个部门入选

县广报竞赛的评选结果已于1月27号揭晓,「广报吉田」的宣传月刊、单张摄影照片、剪辑摄影照片、分别荣获3个部门的奖项。此次竞赛主要以县内自治体的宣传媒体去年发行的作品为对象。今年在广报、摄影等6个部门应征到的101点作品中,经过新闻工作者、摄影家及设计师进行严格评选。镇政府去年发行的「广报吉田」11月刊荣获市镇宣传报纸部门优秀奖、11月刊的封面荣获单张照片摄影部门鼓励奖、9月刊的第14页、15页住吉神社的夏日祭荣获剪辑照片摄影部门鼓励奖。镇政府今后也会全力为居民们提供一些有助于民众的切身话题和必要的广报资讯。

咨询处：秘书广报部门 ☎33-2131

自2004年开始定于每3年举办一次的“第九交响曲”特集,传递着演出者全力以赴投入到第九交响曲中的参与感与思绪。

2017年2月  
NO. 35  
吉田町

「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」 ☎421-0395  
 「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」  
 静岡県榛原郡吉田町住吉87番地  
 吉田町役場  
 (总机)0548-33-1111  
 情報誌の問い合わせ:  
 町民課住民窓口部門  
 信息报咨询处:  
 ☎0548-33-2101

简体中文版 友谊 信息报

健診相談ご案内 健診咨询指导

健診内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	3月17号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成28年8月出生	3月16号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成28年3月出生	3月7号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健診	平成27年8月出生	3月7号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健診	平成26年2月出生	3月8号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成27年3月出生	3月10号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成26年9月出生	3月10号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年9月出生	3月10号(周五)	14:30 ~ 15:30

3月の休診日当番医  
3月份休診日的值班医院

5号(周日)	千内科クリニック ☎34-1001
12号(周日)	赤堀整形外科医院 ☎22-0117
19号(周日)	いしだ眼科 ☎34-1400
20号(周一)	加藤内科医院 ☎32-0701
26号(周日)	川田医院 ☎32-0154

<p><b>爸爸妈妈教室 II</b></p> <p>3月17号(周五) 18:30~20:00 爸爸怀孕体验・给婴儿入浴以及怀抱婴儿的方法等讲座</p>	<p><b>发行母子保健手册</b></p> <p>每周：周一 8:15~16:45</p>	<p><b>肝炎病毒检验・咨询、 艾滋病病毒检验、骨髓提供登记</b></p> <p>咨询处：中部保健所 (预约制) ☎054-644-9273</p>
<p><b>BCG 预防接种</b></p> <p>预防接种日 3月1号(周三) 受理时间 13:00~14:00 对象 出生5个月~1岁未滿的婴儿 ※由于不再单独通知,因此请参照「母子日程表」及时进行预防接种。</p>	<p><b>居民健康咨询</b></p> <p>3月6号(周一) 9:30~11:00 针对缺乏运动者、希望戒烟者、健康状况介意者、有肥胖倾向者由保健师・营养师进行个别咨询指导。 请放松心情,前来咨询。</p>	

诊疗时间：9:00~17:00  
 ※ 请事先与值班医院进行联系  
 后再去就诊。  
 问 询 处：健康推进科(保健中心)  
 ☎32-7000

子どもが急な病気のときは  
 「静岡子ども救急電話相談」  
 孩子突患疾病时请拨打  
 「静岡儿童急救电话咨询」

无区号#8000 18:00~次日8:00  
 (无法接通时,请拨打☎054-247-9910)

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话号码表

静岡入国管理局(しずおかにかいこくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	
牧之原警察署(まきののはらけいさつしよ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきののはらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきののはらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしよ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきののはらしほそえ)	

人の動き 人口变动

平成29年1月31号至今

住民基本台帳人口	29,698人	(比前月+17人)
男	14,789人	女 14,909人
※其中外国人	人口 1,134人	
男	510人	女 624人
户数	10,805户	(比前月+41户)
组数	548组	(比前月 0组)
出生	18	死亡 31
迁入	124	迁出 88
		※其他增减 -6



**中国語通訳  
のお知らせ**

時間：8:15～12:00・13:00～17:00(月曜日から金曜日まで)役場への御相談と御手続を中国語でサポートします。よろしくお祈りします。

**中文翻译工作  
时间的通知**

时间：8点15分～12点・13点～17点(周一至周五)工作时间内可以为您提供役场内各科手续办理和咨询的中文翻译服务。感谢您的支持与合作！！

**「所得税等・町県民税」の申告はお早めに 请及时办理「所得税等・町县民税」的申报**

从2月16号(周四)开始办理「所得税等・町县民税」的申报手续。在此期间,可能会比预想中还要忙碌。因此,在办理申报手续时请务必将收支清单(一般・农业・不动产)制作好,需要办理医疗申报的居民,请确认收据的日期和医疗费总额并计算好以后带过来。

**※所得税也就是复兴特别所得税。**

**办理申报时必须携带的物品:**

- ①印章(证明印章)
- ②工资或者年金等的源泉征收票(原本)
- ③事业所得或不动产所得经营者的收支清单,固定资产课税明细书或按名义归并的租税公课能确认的资料等(仅限制制作好收支清单者)
- ④生命保险金,地震保险金的扣除证明,国民健康保险金扣除证明(已经办理过年末调整的居民不需要再申报)・障碍者手册等。
- ⑤需要办理医疗扣除的居民请准备好交纳过的医疗费收据或保险的补助金额(包含估算金额)的明细清单(仅限于确认了收据日期和计算过总额的情况时。)
- ⑥如果办理返还申报时,请提交返税用的银行账号(存折等)

**需要申报町县民税的居民**

平成29年1月1号至今居住在吉田町的居民并符合以下条件的居民。但是,申报所得税的居民没有必要申报町县民税。

- ①平成28年(1月～12月)营业,农业,不动产,分红,杂收等收入者。
- ②除了工资以外还有其它收入(如果在20万日元以下时不需要申报,但是需要申报町县民税。)
- ③年金领取者发生町县民税的情况下,符合抚养扣除,残障者扣除等的领取者。
- ④平成28年中公司等退休人员、平成29年1月1号至今未就业的居民。
- ⑤有在2处以上领取工资或者年金等的收入者。

**申报表上必须记入个人编号**

随着个人编号制度的导入,在办理申报手续时必须在申报表上填写「个人编号」并提示「能够证明本人身份的有效证件或者复印件」。

**本人身份证明的有效身份证件...**

- ▷有个人编号卡的居民 请提示(个人编号卡)
- ▷没有个人编号卡的居民 请提示(个人编号通知卡)・(记载有个人编号的住民票)或者(驾驶证・保险证・护照・在留卡等)的任意一项有效身份证件。

**申报咨询场所** 中央公民馆大厅

**咨询・受理时间** 2月16号(周四)～3月15号(周三) 9:00～12:00・13:00～16:00  
※周六,周日除外。周日开厅也只受理提交申报书。

**税务师免费咨询** 2月23号(周四)・24号(周五)・27号(周一)・28号(周二)

**税务免费咨询处** 9:30～12:00・13:00～16:00  
※有关资产转让所得・山林所得・赠与税・继承税的咨询,前年份的事业・不动产・杂项所得的特前所得达300万日元的收入者,不能参加此次的免费咨询。

**咨询处**・岛田税务署 个人课税部门(岛田市扇町2-2) ☎0547-37-3121(总机)  
※如果根据自动应答声音指南选择「1」,将会转接到电话咨询中心。  
・税务科住民税部门 ☎33-2107

**不能在中央公民馆办理或咨询的申报**

在中央公民馆以办理町县民税申报和A样式最终申报为主。由于下记的申报是不能在中央公民馆咨询办理,因此请到「**岛田市地域交流中心-步步高**」进行咨询。  
※中央公民馆只能受理提交申报资料。

**在「步步高」的咨询**

- ①转让土地・建筑物和股票等的分离 征税。
- ②第1年的「住宅贷款等特别扣除」
- ③有关「住宅贷款等特别扣除」以外的新建房和增建房申报。
- ④消费税 ⑤赠与税
- ⑥申报平成27年以前的所得税
- ⑦住址不在吉田镇的居民。
- ⑧蓝色申报的居民。

岛田税务署的申报会场有变动。由于未设停车场,因此,请利用公共交通机关的交通工具莅临。  
咨询处: 岛田税务署 0547-37-3121

**臨時福祉給付金 期間内の申請を忘れずに 请别忘记在期限内申请 临时福利补助**

随着消费税的上调,为了减轻育儿家庭以及低收入人士带来的家计负担,实行临时补助金发放制度。

**补助对象:** 2016年度没有被征收町民税的居民。  
※但是被征收课税者的抚养家属(也包含镇外(县外)的被抚养家属)生活保护制度内的被保护者等除外。

**补助金额:** 每人1万5千日元 **申请期限:** 6月30号(周五)

**申请场所:** 吉田町镇政府1楼 社会福利科

**申请资料:** ①临时福利补助金申请表。  
②领取人存折账户名的复印件。  
③申请者有效身份证明的复印件。  
※由代理人申请的情况下,需要提交申请者身份证明的复印件。  
④印章(不能使用胶皮印章)

**发放时期:** 1月以后,按申请顺序依次发送  
※经过审核后,针对不符合领取条件的申请者,也会发送审核结果的通知。

**请注意!**

- ①补助金仅发放一次。
- ②关于申请后的返还,如果在补助发放后因申请内容发生变更(收入增加或者抚养状况变更等),达不到领取条件的情况下,必须全额退还补助金。
- ③按照原则申请期限以外的申请,平成28年1月1号没有在吉田镇作居民登记的人士不予受理。
- ④请注意防止被诈骗!镇政府和厚生劳动省等不会要求领取者利用自动存取机进行现金汇款 请注意防止汇款诈骗以及个人信息骗取的诈骗行为。如果接到可疑电话或邮件请与附近的警察署联系或者致电(#9110)

**咨询处:** 福利科 社会福利部门 ☎33-2104 临时补助金专线号码 ☎0570-037-192

としよかんたより 図書館通知 催し物ご案内 文娛活動指南


<p>◎交流ストリート 交流空間 (1楼・2楼交流空间等) 县书法联盟榛南支部作品展 2月16号(周四)～2月19号(周日) ひばり幼児園児童絵画展 3月4号(周六)～3月5号(周日) 特別支援学校作品展 3月6号(周一)～3月14号(周二)</p>	<p>◎2階おはなし室 2楼交談室 交談会 (0歳～2歳) 2月15号(周三)11:00～ 3月1号(周三)11:00～ (3歳～小学生) 2月18号(周六)14:30～ 3月4号(周六)14:30～</p>	<p>◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发 日 时: 3月20号(周一) 9:30～15:00 地 点: 1楼梯下的楼道间 对 象: 镇内居民 分发册数: 每人最多可以领取10本</p>																				
<p>問い合わせ 問 詢 处: 图书馆 ☎ 33-3434 URL <a href="http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/">http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/</a> fax 33-2300 手机网页 <a href="http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/">http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/</a></p>																						
<p>図書館休館日のお知らせ 图书馆的休館通知</p> <table border="1"> <tr> <td>2月 3号(周五)</td> <td>21号(周二)</td> <td>25号(周六)</td> <td>3月 3号(周五)</td> <td>24号(周五)</td> </tr> <tr> <td>10号(周五)</td> <td>22号(周三)</td> <td>26号(周日)</td> <td>10号(周五)</td> <td>31号(周五)</td> </tr> <tr> <td>17号(周五)</td> <td>23号(周四)</td> <td>27号(周一)</td> <td>17号(周五)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>20号(周一)</td> <td>24号(周五)</td> <td>28号(周二)</td> <td>21号(周二)</td> <td></td> </tr> </table> <p>開館時間: 週一至週四 10:00～18:30 週六・週日・節假日 9:30～17:30</p>		2月 3号(周五)	21号(周二)	25号(周六)	3月 3号(周五)	24号(周五)	10号(周五)	22号(周三)	26号(周日)	10号(周五)	31号(周五)	17号(周五)	23号(周四)	27号(周一)	17号(周五)		20号(周一)	24号(周五)	28号(周二)	21号(周二)		<p>3月映画会のお知らせ 3月份電影放映通知 日 时: 3月5号(周日) 14:30～ 地 点: 图书馆1楼影院厅 放映作品: 「蟬しぐれ」 (播放時間: 131分钟)</p>
2月 3号(周五)	21号(周二)	25号(周六)	3月 3号(周五)	24号(周五)																		
10号(周五)	22号(周三)	26号(周日)	10号(周五)	31号(周五)																		
17号(周五)	23号(周四)	27号(周一)	17号(周五)																			
20号(周一)	24号(周五)	28号(周二)	21号(周二)																			

2月の【水道料金】 2月份的【自來水費】

使用年月分 使用年月	納期限 繳納期限
2016年12月～2017年1月份	2017年2月28号(周二)

※ 请务必在缴纳期限内如期缴纳水费为盼。  
※ 请利用方便简捷地银行账户转账。  
※ 每天24小时为居民们提供清洁安全的自来水。

水是生命的源泉,请大家节约用水!!  
问詢处: 上下水道科 上水道科☎33-2127 下水道科☎33-1100




あなたの税金が町をつくります  
利用您所缴纳的税金建设城镇

2月の納税 2月份的納稅項目

固定資産税 城市規畫稅 第4期  
国民健康保険稅 第8期

※请在2月28号(周二)之前缴纳  
利用银行账户转账更为便捷。

问詢处: 税务科納稅管理部门 ☎33-2109




吉田 小山 城市

次回の樂市 下次的樂市  
3月5号  
9:00～

能満寺山公園停車場

除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外,还有自由市场。



町営住宅入居者・入居待機者を募集します  
招集町営住宅住戶以及入住伺机者

住房简介: さくら団地 筑建于1988年 招集房: 1套  
地 址: 川尻210号

房间布局: 3DK(6・6・6)

租 金: 21,200日元～41,700日元(平成27年度)  
※根据收入来决定租金。

对 象: 符合以下条件  
・有家属一块同住的家庭  
・年薪低于基本标准  
・町内在住或者工作人士(6个月以上)  
・有可靠的连带保证人  
・住房困难人士  
・没有拖欠市町村税金的人士  
・不是暴力团员成员的人士

招集期限: 2月15号(周三)～28号(周二)  
※在应征者较多的情况下,以抽签形式来决定。

招 集 处: 都市环境科都市计划部门

问 詢 处: ☎33-2161

